

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- DANGER** - To avoid possible electrical shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment.
- Never attempt to repair this appliance yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance. Do not operate the appliance if it has a damaged cord or plug. If cord is damaged, the luminaire should be destroyed.
  - If the appliance falls into the water, **DO NOT** reach for it. First unplug the appliance and then retrieve it from the water.

If electrical components of the appliance get wet, unplug it immediately and allow the appliance to thoroughly dry. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if water is present on parts not intended to be wet.

- To avoid the possibility of the appliance plug getting wet, position the tank to the side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle. A "drip loop", should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium device to the receptacle. The "drip loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is in use, to prevent the water from travelling along the cord and coming into contact with the receptacle. If plug or receptacle gets wet, **DO NOT** un-plug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the receptacle then unplug the transformer and examine for the presence of water in the receptacle.

- WARNING** - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank the cord to pull the plug from the outlet.
- Do not use this appliance for any purpose other than that recommended by the manufacturer. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing.
- Make sure the appliance is mounted correctly and securely positioned on the aquarium before operating the appliance.
- Read and observe all important safety notices on the appliance.
- If an extension cord is necessary, a cord with the proper current (amps) rating should be used. A cord rated for fewer amps than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- This appliance is intended **FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY**.
- This appliance is for use with fresh water only. Not for saltwater use.
- (For North America only)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrician to inspect the outlet and make the needed alterations. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.



# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. **Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.**



## TWO YEAR LIMITED WARRANTY

Your Fluval Spec aquarium is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid provided the aquarium is placed on a surface that is flat and levelled. This guarantee excludes aquarium breakage due to misuse, chips, stress cracks caused by improper support or other breakage. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, tampering or abuse of the unit. This guarantee does not affect your statutory rights. The warranty does not cover the impeller, or any item which has not been adequately or correctly maintained.

To register your warranty online or for more information on this and other products go to [www.hagen.com](http://www.hagen.com). If at sometime in the future you have cause to claim under this guarantee, you will need to provide proof and date of purchase. We recommend that you retain your receipt for this purpose. Rolf C. Hagen wishes you many hours of enjoyment with your Fluval Spec aquarium.

### FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please contact your Specialist Aquatic Retailer in the first instance. Most queries can be handled easily at store level. In the unlikely event that it cannot, please return the item to the retailer, with your valid proof of purchase, for repair or replacement under the two year warranty terms.

### CANADA: Rolf C. Hagen Inc., Consumer Repair

20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe QC, H9X 0A2

Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

### U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.

305 Forbes, Blvd, Mansfield, MA. 02048

U.S.A only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

### UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service

Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

U.K. only: Helpline Number 01977 556622.

Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday

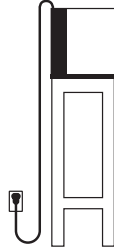
(excluding Bank Holidays). [www.hagen-uk.custhelp.com](http://www.hagen-uk.custhelp.com)

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG** - Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise.

## 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE.

- 2. GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Geben Sie es an einen autorisierten Kundenservice zur Reparatur oder entsorgen Sie die Einheit. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte die Beleuchtungseinheit entsorgt werden.
  - Sollte das Gerät ins Wasser fallen, greifen Sie **NICHT** danach! Trennen Sie es erst vom Stromnetz, bevor Sie es aus dem Wasser holen. Wenn elektrische Komponenten des Gerätes nass werden, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und lassen Sie die Einheit gut trocknen. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden sollen.
  - Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Gerät neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine „Tropfschleife“ (A) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt, damit verhindert wird, dass Wasser das Kabel entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie **NICHT** den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.
- 4. WARNUNG** - Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
- Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, wenn diese nicht in Betrieb sind, bevor Hände ins Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder die Einheit gereinigt wird. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
- Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht dort, wo es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Einheit sicher und ordnungsgemäß am Aquarium installiert ist, bevor sie in Betrieb genommen wird.
- Lesen und beachten Sie alle wichtigen Hinweise auf der Einheit.
- Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit weniger Ampere oder Watt als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
- Diese Einheit ist **AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN** geeignet.
- Diese Einheit darf nur mit Süßwasser verwendet werden. Sie ist **NICHT** für die Verwendung mit Meerwasser geeignet.



## RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. **Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.**



## GARANTIE

Wir garantieren Ihnen, dass Ihr Fluval Spec bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Diese Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Aquarium auf einer ebenen, waagerechten Fläche steht.

Wenn Sie sich zu Garantiezwecken online registrieren möchten oder weitere Information über dieses oder andere Produkte wünschen, besuchen Sie [www.hagen.com](http://www.hagen.com) oder [www.hagenservice.de](http://www.hagenservice.de)

### KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

**HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**

Lehmweg 99 – 105

25488 Holm

[www.hagenservice.de](http://www.hagenservice.de)

# BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF

# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** - Pour se protéger contre toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

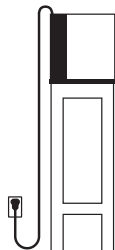
## 1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ.

- DANGER** – Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisque de l'eau est utilisée avec l'équipement d'aquarium.
- Ne jamais tenter de réparer cet appareil soi-même. Retourner l'appareil à un service de réparation autorisé ou le jeter. Ne pas utiliser cet appareil si son cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut se débarrasser du luminaire.

A. Si l'appareil tombe dans l'eau, **NE PAS** tenter de l'attraper. Débrancher d'abord l'appareil, puis le sortir de l'eau.

Si des composants électriques de l'appareil sont mouillés, débrancher immédiatement l'appareil et le laisser sécher complètement. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.

B. Pour éviter toute possibilité que l'appareil soit mouillé, placer l'aquarium à côté d'une prise de courant murale afin d'éviter l'eau de s'écouler dans la prise. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttement » pour chacun des cordons d'alimentation des dispositifs de l'aquarium reliés à la prise. La boucle d'égouttement est la partie du cordon d'alimentation qui se trouve sous la prise, ou le raccord si une rallonge est utilisée, afin d'éviter que l'eau s'écoule le long du cordon et entre en contact avec la prise. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher le cordon. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à la prise, puis débrancher le transformateur. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



- AVERTISSEMENT** – Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant d'effectuer le nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que ce que recommande le fabricant. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
- Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
- S'assurer que l'appareil est installé correctement et solidement sur l'aquarium avant de le faire fonctionner.
- Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur l'appareil.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre (ampères) suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères que l'appareil peut surchauffer. Des précautions devraient être prises afin d'éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
- Cet appareil est destiné à un **USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT**.
- Cet appareil est conçu pour un usage en eau douce seulement. Il ne doit pas être utilisé dans de l'eau de mer.
- (Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté seulement. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## RECYCLAGE

Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vérifier auprès d'agences locales pour l'environnement afin d'obtenir les instructions relatives à l'élimination des déchets ou apporter à un point de collecte agréé d'un conseil officiel reconnu. **Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.**



## GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Votre aquarium Spec Fluvial est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'article seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Cette garantie est valide à condition que l'aquarium soit déposé sur une surface plate et de niveau. Cette garantie exclut le bris de l'aquarium à la suite d'un mauvais usage, de fragments et de fissures de contrainte causés par un support inadéquat ou tout autre bris. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles le produit a été conçu. Elle exclut tout dommage résultant d'un usage inapproprié, d'une mauvaise installation, d'une modification ou d'un usage excessif. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi. La garantie ne couvre pas l'impulseur ni tout autre article qui n'a pas été entretenu de manière adéquate.

Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit ou sur nos autres produits, visitez notre site Web [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

S'il arrivait à l'avenir que vous deviez faire une réclamation sous garantie, vous aurez besoin de fournir la preuve et la date de l'achat. Nous vous recommandons de conserver votre reçu à cette fin. Rolf C. Hagen inc. vous souhaite beaucoup d'heures d'agrément avec votre aquarium Spec Fluvial.

### POUR LE SERVICE DE RÉPARATION AUTORISÉ SOUS GARANTIE

Pour la réparation de cet article sous garantie, veuillez le retourner (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de ce produit, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des questions peuvent être résolues rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez), s'il vous plaît ayez en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

Pour toute question ou tout commentaire au sujet du fonctionnement de cet article, veuillez d'abord prendre contact avec le spécialiste en aquariophilie chez votre détaillant. La plupart des questions peuvent être traitées facilement au magasin. Dans le cas peu probable d'une impossibilité, s'il vous plaît retournez l'article chez le détaillant en plus d'une preuve valide d'achat pour réparation ou remplacement sous le terme de la garantie de deux ans.

**CANADA :** Rolf C. Hagen inc., Service de réparations, 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfé (Québec), H9X 0A2

**FRANCE :** Rolf C. Hagen (France) SA, Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville

**POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :**

**Canada seulement :** 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) entre 9 h et 16 h 30 (HNE).

Demandez le Service à la clientèle.

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**AVISO** - Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

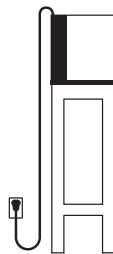
## 1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

- PERIGO** – Para evitar possíveis choques eléctricos, deve tomar cuidados especiais, uma vez que é utilizada água na utilização do equipamento de aquário.
- Nunca tente reparar este equipamento sozinho. Devolva o equipamento ao representante de manutenção autorizado ou elimine o equipamento. Não utilize o equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado. Se o cabo estiver danificado, deve eliminar a iluminação.

A. Se o equipamento cair na água, **NÃO** tente agarrá-lo. Primeiro, desligue o equipamento e, de seguida, retire-o da água. Se os componentes eléctricos do equipamento se molharem, desligue-o imediatamente e deixe-o secar totalmente. Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Este não deve ser ligado a tomada se existir água nas peças que não podem ficar molhadas.

B. Para evitar molhar a ficha do equipamento, coloque o tanque ao lado de uma tomada de parede para impedir que a água pingue para a tomada. O utilizador deve colocar uma “alça de gotejamento” para todos os cabos que ligam um dispositivo de aquário a uma tomada. A “alça de gotejamento” é uma parte do cabo colocada abaixo do nível da tomada, ou da ficha se utilizar uma extensão, para impedir que a água percorra o cabo e entre em contacto com a tomada. Se a ficha ou a tomada ficarem molhadas, **NÃO** retire o cabo da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor que fornece energia à tomada e, de seguida, retire o transformador e procure vestígios de água na tomada.

- AVISO** - Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, excepto sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- Desligue sempre o equipamento da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de instalar ou retirar peças e antes de limpar. Nunca puxe um cabo com força para retirar uma ficha da tomada.
- Não utilize este equipamento com outro fim além do recomendado pelo fabricante. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.
- Não instale nem guarde o equipamento em locais expostos a más condições atmosféricas ou a temperaturas abaixo dos 0 °C.
- Certifique-se de que o equipamento é montado de forma correcta e que está posicionado de forma segura no aquário antes de utilizar o equipamento.
- Consulte e examine todas as advertências de segurança importantes acerca do equipamento.
- Se for necessário um cabo de extensão, deve utilizar um cabo com a corrente nominal (ampères) adequada. Um cabo com menor capacidade de amperes que o equipamento pode sobreaquecer. Deverá ter cuidado ao colocar o cabo de alimentação, de forma a que ninguém o puxe ou tropece sobre o mesmo.
- Este equipamento deve ser **APENAS UTILIZADO EM ESPAÇOS INTERIORES**.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas com água doce. Não deve ser utilizado com água salgada.
- (Apenas para a América do Norte)** Este equipamento possui uma ficha polarizada (uma lâmina é maior do que a outra). Como medida de segurança, esta ficha apenas poderá ser introduzida de uma única forma numa tomada polarizada. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, inverta a ficha. Se também não encaixar completamente na tomada desta forma, contacte um electricista qualificado para inspecionar a tomada e efectuar as alterações necessárias. Nunca utilize a ficha com uma extensão se não conseguir inserir completamente a ficha. Não ignore esta medida de segurança.



## RECICLAGEM

Este produto inclui o símbolo de triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE para ser reciclado ou desmantelado para minimizar o seu impacto ambiental. Consulte a sua Agência Ambiental local quanto a possíveis instruções de eliminação do produto ou entregue-o num centro de recolha de resíduos registado. **Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.**



## GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

O seu aquário Fluval Spec tem garantia contra defeitos de material ou fabrico por um período de dois anos a partir da data de compra. Esta garantia só é válida com prova de compra. A garantia é limitada à reparação ou substituição da unidade, não cobre danos ou perda consequente de objectos animados ou inanimados. Esta garantia é válida desde que o aquário esteja colocado numa superfície que é plana e nivelada. Esta garantia exclui a quebra do aquário causada por um mau uso, fragmentação do vidro, fendas devido a tensão causada por um suporte inadequado ou outro tipo de quebras. Esta garantia só é válida em condições de funcionamento normais para as quais a unidade foi concebida. Exclui quaisquer danos causados por uma utilização irracional, instalação inadequada, adulteração ou uso excessivo da unidade. Esta garantia não influencia os seus direitos estatutários. Esta garantia não abrange o impulsor nem qualquer artigo sem a manutenção adequada ou correcta.

Para registar a sua garantia online ou para mais informações sobre este e outros produtos, consulte [www.hagen.com](http://www.hagen.com). Se futuramente, em qualquer altura, tiver razões para reclamar sob esta garantia, deverá fornecer a prova e a data da compra. Recomendamos que guarde a sua factura para este efeito. A Rolf C. Hagen deseja que passe momentos muito agradáveis com o seu aquário Fluval Spec.

### PARA UM SERVIÇO DE REPARAÇÃO COM GARANTIA AUTORIZADO

Para um Serviço de Reparação com Garantia Autorizado envie (bem embalado e por envio registado) para o endereço abaixo, incluindo factura datada e motivo da devolução. Se tiver qualquer questão ou comentário sobre o funcionamento deste produto, deixe-nos tentar ajudar antes de enviar o produto ao seu vendedor. A maioria das questões pode ser resolvida rapidamente com um telefonema. Quando ligar (ou escrever), tenha à disposição toda a informação relevante, tal como o número do modelo, idade do produto, detalhes sobre a configuração do aquário, bem como a natureza do problema.

Se tiver qualquer questão ou comentário sobre o funcionamento deste produto, comece por contactar o seu vendedor de aquários especializado. A maioria das questões pode ser facilmente resolvida na loja. No caso pouco provável de tal não ser possível, devolva o artigo ao vendedor, com a prova de compra válida, para reparação ou substituição ao abrigo dos termos da garantia de dois anos.

# GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

# Congratulations

We are pleased that you have decided to explore the aquatic hobby, and want your experience with Spec, the Fluval Desktop glass aquarium to be a positive one. Please take a few moments to read this instruction sheet to become familiar with the installation and operating procedures.

# Félicitations

Nous sommes heureux de votre décision d'explorer le passe-temps qu'est l'aquariophilie et souhaitons que votre expérience soit positive avec le Spec, l'aquarium de table Fluval en verre. Veuillez prendre quelques minutes pour lire ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les directives d'installation et de fonctionnement.

# Gratulation

Wir freuen uns darüber, dass Sie in das Aquarienhobby eintauchen wollen und möchten Ihre Erfahrungen mit dem Spec, dem Fluval Nano-Glasaquarium, so positiv wie möglich gestalten. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um diese Gebrauchsanleitung zu lesen, um sich mit der Installation und dem Betrieb vertraut zu machen.

# Parabéns

Ficamos satisfeitos por ter decidido explorar este tipo de actividade relacionada com aquários e esperamos que a sua experiência com Spec, o aquário de secretária Fluval em vidro, seja positiva. Leia atentamente este folheto de instruções e familiarize-se com os procedimentos de instalação e funcionamento.

## Component List • Liste des pièces • Teilleiste • Lista de Componentes

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2.6 US Gal. / 10 L Glass Aquarium with Molded Cover</li> <li>2. LED Light Unit</li> <li>3. Circulation Pump with Output Nozzle</li> <li>4. Foam Filter Block</li> <li>5. Activated Carbon insert</li> <li>6. BIOMAX insert</li> <li>7. Safe, Low Voltage Transformer (for the lighting unit)</li> <li>8. Adjustable Flow Control</li> </ol>                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Glasaquarium mit ausgeformter Abdeckung, 10 l</li> <li>2. LED-Beleuchtungseinheit</li> <li>3. Umwälzpumpe mit Wasseraustrittsstutzen</li> <li>4. Schaumstofffiltereinsatz</li> <li>5. Aktivkohleeinsatz</li> <li>6. BIOMAX-Einsatz</li> <li>7. Sicherer Niederspannungstransformator (für die Beleuchtungseinheit)</li> <li>8. Anpassbare Durchflusskontrolle</li> </ol>                            |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aquarium en verre de 10 L (2,6 gal US) avec couvercle moulé</li> <li>2. Lampe à DEL</li> <li>3. Pompe de circulation avec tube de sortie</li> <li>4. Bloc de mousse filtrante</li> <li>5. Sachet de charbon activé</li> <li>6. Sachet de BIOMAX</li> <li>7. Transformateur sûr à basse tension (pour l'unité d'éclairage)</li> <li>8. Contrôle du débit réglable</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aquário de vidro de 2,6 galões (EUA)/10 l com tampa moldada</li> <li>2. Unidade de iluminação por LED</li> <li>3. Bomba de circulação com bocal de saída</li> <li>4. Bloco de filtro de espuma</li> <li>5. Encaixe de carbono ativado</li> <li>6. Encaixe BIOMAX</li> <li>7. Transformador de baixa tensão seguro (para a unidade de iluminação)</li> <li>8. Controlo de fluxo ajustável</li> </ol> |



MEDIA MASSES FILTRANTES MEDIEN MEIO DE FILTRAGEM	PURPOSE USAGE ZWECK OBJECTIVO	MAINTENANCE ENTRETIEN WARTUNG MANUTENÇÃO	REPLACEMENT REEMPLACEMENT ERNEUERUNG SUBSTITUIÇÃO
Foam Filter Block	Mechanical Filtration: Traps particles and debris	Rinse every 6-8 weeks	12 months
Activated Carbon insert	Chemical Filtration: Eliminates toxic impurities, odours and discolouration	N/A	2 to 4 Weeks
BIOMAX insert	Biological Filtration: Provides Optimum Biological Balance	Rinse every 6-8 weeks	6-8 months
Bloc de mousse filtrante	Filtration mécanique : retient les particules et les débris	Rincer toutes les 6 à 8 semaines	12 mois
Sachet de charbon activé	Filtration chimique : élimine les impuretés toxiques, les odeurs et les altérations de couleur de l'eau	S/O	2 à 4 semaines
Sachet de BIOMAX	Filtration biologique : fournit un équilibre biologique optimal	Rincer toutes les 6 à 8 semaines	6 à 8 mois
Schaumstofffiltereinsatz	Mechanische Filterung: Fängt Schmutzpartikel und Verunreinigungen	Alle 6-8 Wochen spülen	12 Monate
Aktivkohleeinsatz	Chemische Filterung: Eliminiert giftige Verunreinigungen, Gerüche und Verfärbungen	entfällt	2 bis 4 Wochen
BIOMAX-Einsatz	Biologische Filterung: Sorgt für das optimale biologische Gleichgewicht	Alle 6-8 Wochen spülen	6-8 Monate
Bloco de filtro de espuma	Filtragem mecânica: Retém partículas e detritos	Lave a cada 6-8 semanas	12 meses
Encaixe de carbono ativado	Filtragem química: Elimina impurezas tóxicas, odores e descolorações	N/A	2 a 4 semanas
Encaixe BIOMAX	Filtragem biológica: Permite um ótimo equilíbrio biológico	Lave a cada 6-8 semanas	6-8 meses

## Installing your Aquarium

1. Thoroughly rinse the aquarium, cover and filter media, using fresh water and a damp cloth. **Never use soap on any component placed in your aquarium as soap is harmful to fish.**  
**NOTE:** Place aquarium on a level, sturdy surface; away from any electrical equipment, direct sunlight, drafts, heat sources or high traffic areas.
2. Position filter media (A), pump (B) and outlet (C).
3. Slide the lighting unit into the slot and tighten the screw to level it in place. (D).
4. When filling aquarium with water, add the correct doses of **Nutrafin Aqua Plus**, tap water conditioner and **Nutrafin Cycle**, biological aquarium supplement (sold separately).  
**NOTE:** Consult with your fish dealer for proper species and fish stocking levels.

## Maintaining your Aquarium

**NOTE:** To ensure the well being of aquarium inhabitants, it is essential to maintain your aquarium. At the very minimum, remove 20% of the water once a week and replace with tap water that is of similar temperature to your tank and treated with the correct dose of **Nutrafin Aqua Plus**.

**NOTE:** Regular replacement of Fluval filter media is essential to ensure optimum performance. The filter media should be changed alternately in order to maintain continuous biological activity. To enhance bacterial action, pour a dose of **Nutrafin Cycle** onto your filter inserts each time you change the media.

## Installation de l'aquarium

1. Rincer à fond l'aquarium, le couvercle et les masses filtrantes à l'eau douce et avec un linge humide. **Ne jamais utiliser de savon sur aucune pièce devant aller dans l'aquarium, car le savon est nocif pour les poissons.**  
**NOTE :** Placer l'aquarium sur une surface solide et de niveau, loin de tout équipement électrique, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, de sources de chaleur ou d'une circulation trop dense.
2. Installer les masses filtrantes (A), la pompe (B) et le tube de sortie (C).
3. Glisser la lampe dans la fente et serrer la vis pour fixer. (D).
4. Durant le remplissage de l'aquarium, ajouter la dose qui convient du traitement pour l'eau **Aqua Plus Nutrafin** et du supplément biologique pour aquariums **Cycle Nutrafin** (vendus séparément).  
**NOTE :** Consulter le détaillant de poissons pour acheter les espèces appropriées et en quantité adéquate.

## Entretien de l'aquarium

**NOTE :** Afin d'assurer le bien-être des habitants de l'aquarium, il est essentiel de l'entretenir. Au strict minimum, retirer 20 % de l'eau chaque semaine et la remplacer par de l'eau du robinet traitée avec la dose exacte du traitement **Aqua Plus Nutrafin** et à la même température que celle de l'aquarium.

**NOTE :** Il est essentiel de remplacer régulièrement les masses filtrantes Fluval pour assurer le rendement optimal du filtre. Les masses filtrantes doivent être changées tour à tour afin de maintenir une activité biologique continue. Pour accroître l'action bactérienne, verser une dose de **Cycle Nutrafin** sur les masses filtrantes chaque fois que qu'on les remplace.

## Installation Ihres Aquariums

1. Spülen Sie das Aquarium, die Abdeckung und die Filtermedien gründlich mit frischem Wasser und einem feuchten Lappen. **Benutzen Sie niemals Seife zur Reinigung der Teile in Ihrem Aquarium, da Seife für Fische gefährlich ist.**  
**Hinweis:** Positionieren Sie das Aquarium auf einer waagerechten, stabilen Fläche und in einiger Entfernung von elektrischen Geräten, Wärmequellen und stark frequentierten Stellen und nicht im direkten Sonnenlicht oder Zugluft.
2. Positionieren Sie die Filtermedien (A), die Pumpe (B) und den Auslass (C).
3. Befestigen Sie die Beleuchtungseinheit mit einem Inbusschlüssel auf dem Aquarium (D).
4. Wenn Sie das Aquarium mit Wasser befüllen, geben Sie ebenfalls die ordnungsgemäße Dosis **Nutrafin Aqua Plus**, Leitungswasseraufbereiter, und **Nutrafin Cycle**, biologischer Aquarienzusatz, mit hinzu (Separat erhältlich).  
**Hinweis:** Fragen Sie Ihren Fischhändler, welche Arten und wie viele Fische Sie in das Aquarium einsetzen dürfen.

## Wartung Ihres Aquariums

**HINWEIS:** Um das Wohlergehen Ihrer Aquarienbewohner zu gewährleisten, ist die Wartung Ihres Aquariums unerlässlich. Entfernen Sie mindestens 20% des Wasser einmal in der Woche und ersetzen Sie es mit Leitungswasser, das die gleiche Temperatur hat wie das Wasser in Ihrem Becken und behandeln Sie es mit der ordnungsgemäßen Dosis **Nutrafin Aqua Plus**.

**Hinweis:** Die regelmäßige Erneuerung der Fluval Filtermedien ist unerlässlich, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Die Filtermedien sollten abwechselnd erneuert werden, um eine kontinuierliche biologische Aktivität zu gewährleisten. Um die bakteriellen Aktivitäten noch zu verstärken, geben Sie jedes Mal, wenn Sie die Filtermedien erneuern, Dosis **Nutrafin Cycle** in die Filtereinsätze.

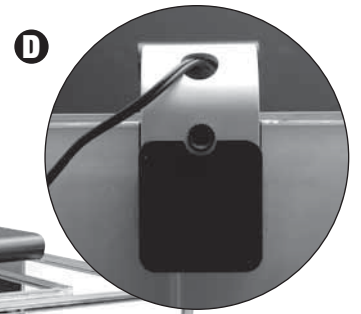
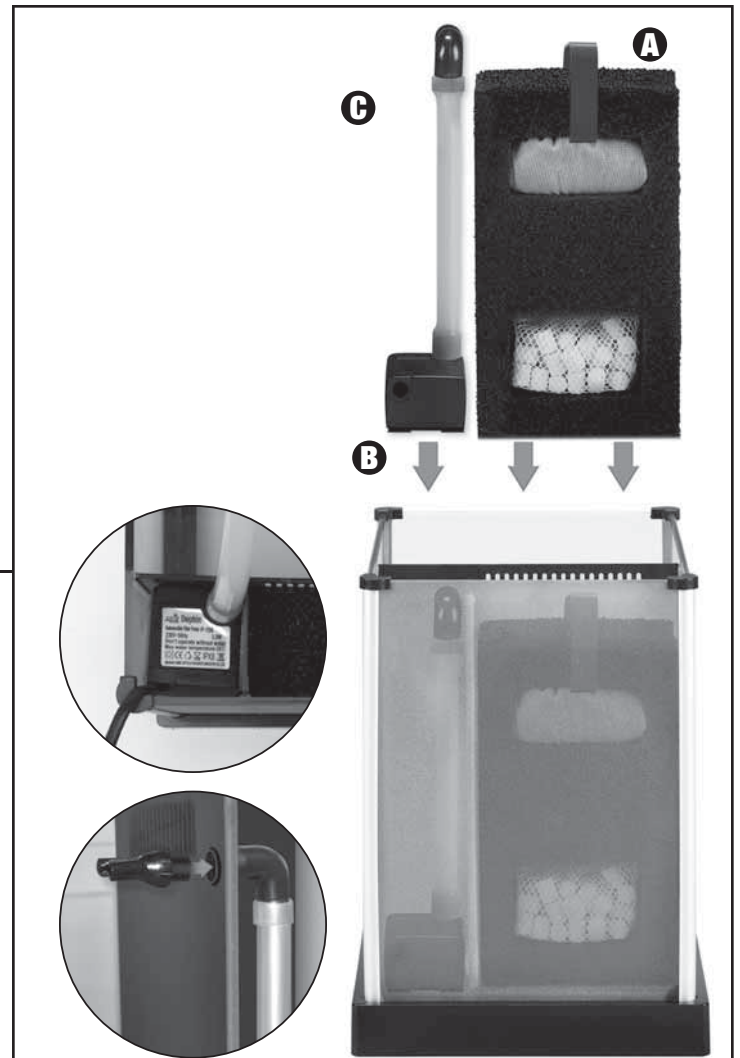
## Instalação do Aquário

1. Lave bem o aquário, a tampa e os meios de filtragem com água limpa e um pano húmido. **Nunca utilize sabão em qualquer componente colocado no seu aquário, uma vez que o sabão é prejudicial para os peixes.**  
**Nota:** Coloque o aquário sobre uma superfície robusta e nivelada, afastado de qualquer equipamento eléctrico, luz directa do sol, correntes de ar, fontes de calor ou áreas de muito trânsito.
2. Coloque os meios de filtragem (A), a bomba (B) e a saída (C).
3. Faça deslizar a unidade de iluminação para dentro da ranhura e aperte o parafuso para que a unidade fique bem colocada. (D).
4. Quando encher o aquário com água, adicione as doses correctas de **Nutrafin Aqua Plus**, um condicionador de água da torneira, e **Nutrafin Cycle**, um suplemento biológico para aquários (vendido em separado).  
**Nota:** Consulte o seu vendedor de peixes para saber quais as espécies adequadas e os níveis de densidade recomendados.

## Manutenção do Aquário

**Nota:** Para garantir o bem-estar dos habitantes do aquário, é essencial efectuar a manutenção do mesmo. Retire, no mínimo, 20% da água, uma vez por semana, e substitua-a por água da torneira com uma temperatura semelhante à do aquário e tratada com a dose correcta de **Nutrafin Aqua Plus**.

**NOTA:** A substituição frequente dos meios de filtragem Fluval é essencial para garantir um excelente desempenho. Os meios de filtragem devem ser alterados de forma alternativa para manter uma actividade biológica contínua. Para potenciar a acção bacteriológica, deite uma dose de **Nutrafin Cycle** no encaixe do filtro sempre que substituir os meios de filtragem.



**Nutrafin Aqua Plus and Cycle**  
**Aqua Plus et Cycle Nutrafin**  
**Nutrafin Aqua Plus und Cycle**  
**Nutrafin Aqua Plus e Cycle**

Sold Separately / vendus séparément /  
Separat erhältlich / Vendido em separado